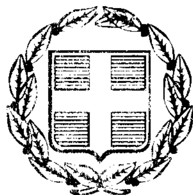


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 35**

25 Φεβρουαρίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2795

Κύρωση της Προξενικής Σύμβασης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Προξενική Σύμβαση μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν που υπογράφηκε στην Τασκένδη στις 2 Μαρτίου 1999, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν εφεξής αποκαλούμενες ως τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

ΠΑΡΑΚΙΝΟΥΜΕΝΕΣ από την επιθυμία να αναπτύξουν τις προξενικές τους σχέσεις προς το σκοπό της παροχής λυσιτελέστερης προστασίας των δικαιωμάτων και συμφερόντων των δύο κρατών και των νομικών προσώπων και υπηκόων τους, και να ενισχύουν τη φιλία και συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν περαιτέρω τις διατάξεις και τους κανονισμούς της Σύμβασης της Βιέννης για τις προξενικές σχέσεις της 24ης Απριλίου 1963,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, αναφορικά με τα θέματα που δεν διέπονται από την παρούσα Σύμβαση, θα τύχει εφαρμογής η παραπάνω Σύμβαση της Βιέννης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
Ορισμοί
Άρθρο 1

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Σύμβαση θα έχουν την ακόλουθη έννοια:

1) Ο όρος «αποστέλλον κράτος» σημαίνει το Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο διορίζει τους προξενικούς λειτουργούς, όπως αυτοί προσδιορίζονται παρακάτω.

2) Ο όρος «κράτος διαμονής» σημαίνει το Συμβαλλόμενο Μέρος στο έδαφος του οποίου οι προξενικοί λειτουργοί ασκούν τα καθήκοντά τους.

3) Ο όρος «προξενική αρχή» σημαίνει κάθε γενικό προξενείο, προξενείο ή υποπροξενείο.

4) Ο όρος «προξενική περιφέρεια» σημαίνει το έδαφος του κράτους διαμονής το οποίο έχει παραχωρηθεί στην προξενική αρχή για την άσκηση προξενικών καθηκόντων.

5) Ο όρος «αρχηγός της προξενικής αρχής» σημαίνει το επιφορτισμένο από το κράτος αποστολής πρόσωπο για τη διεύθυνση της προξενικής αρχής.

6) Ο όρος «προξενικός λειτουργός» σημαίνει κάθε πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένου του αρχηγού της προξενικής αρχής, που είναι επιφορτισμένο με την άσκηση προξενικών καθηκόντων.

Ο προξενικός λειτουργός μπορεί να είναι:

α) Έμμισθος προξενικός λειτουργός, ο οποίος, έχοντας την ιθαγένεια του αποστέλλοντος κράτους, δεν είναι μόνιμος κάτοικος του κράτους διαμονής και δεν ασκεί εκεί ιδιωτική δραστηριότητα κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

β) Επίτιμος προξενικός λειτουργός, ο οποίος, οποιαδήποτε και αν είναι η ιθαγένειά του, επιλέγεται εντός του κράτους διαμονής και μπορεί να ασκήσει εκεί, εκτός από τα προξενικά του καθήκοντα, δραστηριότητα κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

7) Ο όρος «προξενικός υπάλληλος» σημαίνει κάθε πρόσωπο που απασχολείται στις διοικητικές ή τεχνικές υπηρεσίες διοικητικής αρχής.

8) Ο όρος «μέλος του υπηρετικού προσωπικού» σημαίνει κάθε πρόσωπο που προσφέρει αποκλειστικά οικιακές υπηρεσίες στην προξενική αρχή.

9) Ο όρος «μέλος της προξενικής αρχής» σημαίνει

τους προξενικούς λειτουργούς, τους προξενικούς υπαλλήλους και τα μέλη του υπηρετικού προσωπικού.

10) Ο όρος «μέλος του ιδιωτικού προσωπικού» σημαίνει κάθε πρόσωπο που απασχολείται αποκλειστικά στην ιδιωτική υπηρεσία μέλους της προξενικής αρχής.

11) Ο όρος «μέλος της οικογένειας» σημαίνει τη σύζυγο ή το σύζυγο του μέλους της προξενικής αρχής, τα παιδιά και τους γονείς τους, υπό την προϋπόθεση ότι τα πρόσωπα αυτά συγκατοικούν με το μέλος της προξενικής αρχής και εξαρτώνται οικονομικά από αυτό.

12) Ο όρος «προξενικοί χώροι» σημαίνει τα κτίρια ή τμήματα των κτιρίων και το συνεχόμενο με αυτά οικόπεδο, τα οποία χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της προξενικής αρχής, οποιοσδήποτε και αν είναι ο ιδιοκτήτης.

13) Ο όρος «προξενικά αρχεία» σημαίνει όλα τα χαρτιά, έγγραφα, αλληλογραφία, βιβλία, ταινίες, μαγνητικές ταινίες και μητρώα της προξενικής αρχής, καθώς επίσης το υλικό κρυπτογράφησης και κωδικοποίησης, οι καρτελοθήκες και τα έπιπλα που προορίζονται για τη φύλαξη ή την προστασία τους.

14) Ο όρος «πλοίο του αποστέλλοντος κράτους» σημαίνει κάθε πλωτό μέσο, εξαιρουμένων των πολεμικών πλοίων, το οποίο φέρει τη σημαία ή είναι εγγεγραμμένο στα μητρώα του αποστέλλοντος κράτους.

15) Ο όρος «αεροσκάφος του αποστέλλοντος κράτους» σημαίνει κάθε αεροσκάφος που είναι καταχωρημένο στα μητρώα του αποστέλλοντος κράτους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των οποίων το αποστέλλον κράτος είναι ιδιοκτήτης, με εξαίρεση τα στρατιωτικά αεροσκάφη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
Εγκαθίδρυση και λειτουργία προξενικών σχέσεων

Άρθρο 2

1. Μία προξενική αρχή δεν μπορεί να εγκατασταθεί στο έδαφος του κράτους διαμονής παρά μόνο με τη συναίνεση του κράτους αυτού.

2. Η έδρα της προξενικής αρχής, η τάξη της και η προξενική της περιφέρεια, καθώς και ο αριθμός των προξενικών λειτουργών καθορίζονται από το αποστέλλον κράτος και υπόκεινται στην έγκριση του κράτους διαμονής.

Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση μεταβολής της έδρας, της τάξης, της προξενικής περιφέρειας ή του αριθμού του προσωπικού της προξενικής αρχής.

Άρθρο 3

1. Το αποστέλλον κράτος υποχρεούται να πληροφορεί το κράτος διαμονής, μέσω της διπλωματικής οδού, για το διορισμό κάθε προξενικού λειτουργού και εφόσον πρόκειται για τον αρχηγό της προξενικής αρχής, να διαβιβάζει σε αυτόν το προξενικό του δίπλωμα ή παρόμοιο σχετικό έγγραφο.

2. Σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις διατυπώσεις που ισχύουν στο έδαφός του, το κράτος διαμονής χορηγεί, το ταχύτερο δυνατόν, στον αρχηγό της προξενικής αρχής εκτελεστήριο έγγραφο ή άλλο είδος γραπτής εξουσιοδότησης. Το εκτελεστήριο έγγραφο αναφέρει, συγκεκριμένα, την έδρα και την περιφέρεια της προξενικής αρχής.

3. Ευθύς ως παραλάβει το εκτελεστήριο ή άλλη άδεια, ο αρχηγός της προξενικής αρχής αναλαμβάνει την άσκηση των καθηκόντων του και απολαμβάνει των προνομίων που προβλέπονται στις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Αναμένοντας την έκδοση του εκτελεστηρίου εγγράφου ή άλλης άδειας, το κράτος διαμονής μπορεί να επιτρέψει στον αρχηγό της προξενικής αρχής να ασκεί προσωρινά τα καθήκοντά του. Σε αυτή την περίπτωση, εφαρμόζονται οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

4. Σε περίπτωση άρνησης ή απόρριψης του εκτελεστηρίου ή άλλης άδειας, το κράτος διαμονής δεν υποχρεούται να γνωρίσει τους λόγους στο αποστέλλον κράτος. Σε ένα τέτοιο ενδεχόμενο, το αποστέλλον κράτος, ανάλογα με την περίπτωση, ανακαλεί το εν λόγω πρόσωπο ή θέτει τέλος στα καθήκοντά του στην προξενική αρχή.

Άρθρο 4

Ευθύς ως ο αρχηγός της προξενικής αρχής αναλάβει, έστω και προσωρινά, τα καθήκοντά του, το κράτος διαμονής υποχρεούται να γνωστοποιήσει τούτο αμέσως στις αρμόδιες αρχές της προξενικής περιφέρειας, υποχρεούται επίσης να μεριμνήσει όπως ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μπορεί ο αρχηγός της προξενικής αρχής να εκτελεί τα καθήκοντα με τα οποία είναι επιφορτισμένος και να απολαύει της μεταχείρισης που προβλέπεται στις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 5

1. Το κράτος διαμονής πρέπει να πληροφορείται, μέσω της διπλωματικής οδού, για την τοποθέτηση κάθε μέλους της προξενικής αρχής και να τηρείται ενήμερο για τη διεύθυνση της ιδιωτικής κατοικίας του στο κράτος διαμονής.

2. Το κράτος διαμονής μπορεί, κατά τη γνωστοποίηση ή μεταγενέστερα, να απορρίψει ή να σταματήσει να αναγνωρίζει κάθε πρόσωπο ως προξενικό λειτουργό ή προξενικό υπάλληλο ή μέλος του υπηρετικού προσωπικού. Σε τέτοιο ενδεχόμενο, το αποστέλλον κράτος, ανάλογα με την περίπτωση, ανακαλεί το εν λόγω πρόσωπο ή θέτει τέλος στα καθήκοντά του στην προξενική αρχή.

Άρθρο 6

1. Ο αρχηγός της διπλωματικής αποστολής που είναι διαπιστευμένος στο κράτος διαμονής μπορεί να ορίσει ένα ή περισσότερα μέλη του διπλωματικού προσωπικού να ασκούν εντός της αποστολής προξενικά καθήκοντα. Ο ορισμός αυτός γνωστοποιείται στο Υπουργείο Εξωτερικών του κράτους διαμονής.

2. Η άσκηση προξενικών καθηκόντων από τα μέλη του διπλωματικού προσωπικού, όπως αυτά διαλαμβάνονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, δεν θίγει τα προνόμια και τις ασυλίες τις οποίες απολαύουν ως μέλη του διπλωματικού προσωπικού της αποστολής αυτής.

Άρθρο 7

1. Εάν ο αρχηγός της προξενικής αρχής κωλύεται να ασκήσει τα καθήκοντά του ή εάν η θέση του είναι κενή, το αποστέλλον κράτος μπορεί να ορίσει ένα πρόσωπο για να διευθύνει προσωρινά την προξενική αρχή. Ο ορισμός αυτός γνωστοποιείται στο Υπουργείο Εξωτερικών του κράτους διαμονής. Το πρόσωπο αυτό απολαύει, κατά τη διάρκεια της θητείας του, της ίδιας μεταχείρισης που τυγχάνει και ο αρχηγός της προξενικής αρχής τον οποίο αντικαθιστά.

2. Είναι πάντως αυτονόητο ότι το κράτος διαμονής δεν υποχρεούται, σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, να παρέχει στο πρόσωπο που ορίζεται να διευθύνει προσωρινά την προξενική αρχή, τα δικαιώματα, προνόμια ή ασυλίες των οποίων η άσκηση ή η απολαυή υπόκεινται σε προϋποθέσεις που ορίζονται στην παρούσα Σύμβαση και τις οποίες το πρόσωπο αυτό δεν πληροί.

3. Εάν μέλος του διπλωματικού προσωπικού της διπλωματικής αποστολής του αποστέλλοντος κράτους εντός του κράτους διαμονής ορίζεται να διευθύνει προσωρινά την προξενική αρχή, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τούτο θα συνεχίζει να απολαύει των παραπάνω διπλωματικών προνομίων και ασυλιών.

Άρθρο 8

1. Εάν το αποστέλλον κράτος δεν διαθέτει διπλωματική αποστολή, ο προξενικός λειτουργός δύναται, με τη συναίνεση του κράτους διαμονής και χωρίς να θίγεται το προξενικό του καθεστώς, να εξουσιοδοτηθεί όπως διενεργήσει διπλωματικές πράξεις. Η διενέργεια αυτών των διπλωματικών πράξεων από τον προξενικό λειτουργό δεν του προσπορίζει οποιοδήποτε δικαίωμα διεκδίκησης διπλωματικών προνομίων και ασυλιών.

2. Προξενικός λειτουργός δύναται, κατόπιν σχετικής γνωστοποιήσεως προς το κράτος διαμονής, να ενεργεί ως αντιπρόσωπος του αποστέλλοντος κράτους σε οποιοδήποτε κυβερνητικό οργανισμό. Ενεργώντας ως αντιπρόσωπος, ο προξενικός λειτουργός δικαιούται να απολαμβάνει των προνομίων και ασυλιών που παρέχονται σε έναν τέτοιο αντιπρόσωπο από το διεθνές εθιμικό δίκαιο ή από διεθνείς συμφωνίες.

Παρά ταύτα, όσον αφορά την εκτέλεση από αυτόν οποιωνδήποτε προξενικών καθηκόντων, ο προξενικός λειτουργός δεν δικαιούται μεγαλύτερης δικαστικής ετεροδικίας από εκείνη την οποία δικαιούται υπό τους όρους της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 9

Το Υπουργείο Εξωτερικών του κράτους διαμονής ή η αρχή που έχει ορισθεί από αυτό, πρέπει να τηρούνται ενήμεροι ως προς:

α) Το διορισμό μελών προξενικής αρχής, την άφιξή τους μετά το διορισμό τους στην προξενική αρχή, την οριστική αναχώρησή τους ή τη λήξη των καθηκόντων τους, καθώς επίσης οποιεσδήποτε άλλες μεταβολές που αφορούν την υπηρεσιακή τους κατάσταση, οι οποίες είναι δυνατόν να επέλθουν κατά τη διάρκεια της υπηρεσίας τους στην προξενική αρχή.

β) Την άφιξη και την οριστική αναχώρηση προσώπων της οικογένειας μέλους προξενικής αρχής το οποίο κατοικεί μαζί του και, εφόσον λάβει χώρα, το γεγονός ότι ένα πρόσωπο γίνεται ή παύει να είναι μέλος της οικογένειας.

γ) Την άφιξη και την οριστική αναχώρηση μελών του ιδιωτικού προσωπικού και, εφόσον λάβει χώρα, τη λήξη της υπηρεσίας τους υπό αυτή την ιδιότητα.

δ) Την πρόσληψη και την απόλυση προσώπων που διαμένουν στο κράτος διαμονής ως μέλη της προξενικής αρχής ή ως μέλη του ιδιωτικού προσωπικού, εχόντων δικαίωμα σε προνόμια και ασυλίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
Προνόμια και ασυλίες

Άρθρο 10

1. Το αποστέλλον κράτος δύναται, με τις προϋποθέσεις και με όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη νομοθεσία του κράτους διαμονής:

α) Να αποκτά ή να νέμεται ή άλλως νομίμως να κατέχει οικόπεδα, κτίρια, τμήματα κτιρίων και τα απαραίτητα παραρτήματα για την εγκαθίδρυση προξενικής αρχής ή για την κατοικία του αρχηγού της προξενικής αρχής ή για την κατοικία έμμισθου προξενικού λειτουργού.

β) Να κατασκευάζει, για τους ίδιους σκοπούς, κτίρια, τμήματα κτιρίων ή παραρτήματα στα οικόπεδα που απέκτησε, νέμεται ή άλλως νομίμως κατείχε.

γ) Να εκχωρεί την ακίνητη περιουσία ή άλλα δικαιώματα που μνημονεύονται στις υποπαραγράφους (α) και (β) της παρούσας παραγράφου.

2. Το κράτος διαμονής οφείλει είτε να διευκολύνει την κτήση εντός του εδάφους του, στα πλαίσια των νόμων και κανονισμών του, εκ μέρους του αποστέλλοντος κράτους, των απαραίτητων χώρων για την προξενική αρχή ή να βοηθά το αποστέλλον κράτος να κτάται χώρους κατ' άλλον τρόπο. Οφείλει επίσης, εάν χρειασθεί, να βοηθά την προξενική αρχή να ανευρίσκει κατάλληλες κατοικίες για τα μέλη τους.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν απαλλάσσουν το αποστέλλον κράτος από την υποχρέωση συμμόρφωσης με τη νομοθεσία περί πολεοδομίας και χωροταξίας που εφαρμόζεται στην περιοχή όπου κείνται τα κτίρια.

Άρθρο 11

1. Η εθνική σημαία του αποστέλλοντος κράτους μπορεί να υψούται στα κτίρια της προξενικής αρχής, στην κατοικία του αρχηγού αυτής και στα μέσα μεταφοράς αυτού, όταν τα χρησιμοποιεί για την εκτέλεση των καθηκόντων του.

2. Ο θυρεός του αποστέλλοντος κράτους, με εγγραφή προσδιορίζουσα την προξενική αρχή στην ή στις επίσημες γλώσσες του αποστέλλοντος κράτους και στις γλώσσες του κράτους διαμονής, μπορεί να τοποθετείται στα κτίρια που είναι εγκατεστημένη η προξενική αρχή και στην κατοικία του αρχηγού της προξενικής αρχής.

3. Κατά την άσκηση του δικαιώματος που παρέχεται με το παρόν άρθρο, λαμβάνονται υπόψη οι νόμοι, κανονισμοί και τα έθιμα του κράτους διαμονής.

Άρθρο 12

1. Το αποστέλλον κράτος απολαύει απαλλαγής από επίταξη κάθε μορφής για σκοπούς εθνικής άμυνας ή δημόσιας χρήσης όσον αφορά:

α) τους προξενικούς χώρους, συμπεριλαμβανομένων της επίπλωσης και της περιουσίας της προξενικής αρχής,

β) τα μεταφορικά μέσα της προξενικής αρχής.

2. Τα μέλη της προξενικής αρχής, με την εξαίρεση των υπηκόων του κράτους διαμονής, απολαύουν της ίδιας απαλλαγής όσον αφορά:

α) την ιδιωτική τους κατοικία, συμπεριλαμβανομένης της επίπλωσης και της περιουσίας που ευρίσκονται σε αυτή,

β) τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούν ή κατέχουν.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στους επίτιμους προξενικούς λειτουργούς, με την προϋπόθεση να μην είναι ούτε υπήκοοι ούτε μόνιμοι κάτοικοι του κράτους διαμονής.

4. Σε περίπτωση που παρίσταται αναγκαία η διενέργεια απαλλοτρίωσης για τους προαναφερόμενους σκοπούς, θα πρέπει να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα, κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί κάθε εμπόδιο στην εκτέλεση των προξενικών καθηκόντων και να καταβληθεί στο αποστέλλον κράτος αμελλητί επαρκής και ουσιαστική αποζημίωση.

Άρθρο 13

1. Το αποστέλλον κράτος απαλλάσσεται παντός είδους φόρων, δασμών και τελών, που επιβάλλονται ή εισπράττονται από το κράτος διαμονής, προκειμένου περί:

α) Απόκτησης κατά κυριότητα, νομής, μίσθωσης ή οποιασδήποτε άλλης μορφής χρησιμοποίησης περιουσίας η οποία προορίζεται για τις ανάγκες των προξενικών χώρων ή ως κατοικία του αρχηγού της προξενικής αρχής, με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας.

β) Απόκτησης κατά κυριότητα, νομής και χρησιμοποίησης κινητής περιουσίας, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορικών μέσων, που προορίζεται για χρήση από την προξενική αρχή, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους διαμονής.

2. Το κράτος διαμονής απαλλάσσει επίσης από παντός είδους τελωνειακούς δασμούς, τέλη και έλεγχο, όλα τα είδη που προορίζονται για επίσημη χρήση από την προξενική αρχή.

3. Η απαλλαγή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται αναφορικά με τους συμβαλλόμενους ή εισπραττόμενους φόρους, δασμούς και τέλη για παρασχεθείσες ιδιαίτερες υπηρεσίες.

4. Η απαλλαγή, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται αναφορικά με φόρους, δασμούς και τέλη, που, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους διαμονής, βαρύνουν τα πρόσωπα που έχουν συμβληθεί με το αποστέλλον κράτος ή με τα πρόσωπα που ενεργούν επ' ονόματί του.

Άρθρο 14

Οι προξενικοί χώροι και η κατοικία του αρχηγού της εμμίσθου προξενικής αρχής είναι απαραβίαστοι.

Δεν επιτρέπεται στις αρχές του κράτους διαμονής να εισέρχονται εντός των παραπάνω χώρων, χωρίς τη συγκατάθεση του αρχηγού της προξενικής αρχής ή του προσώπου που υποδεικνύεται από τον αρχηγό της προξενικής αρχής ή του αρχηγού της διπλωματικής αποστολής του αποστέλλοντος κράτους. Πάντως, η συγκατάθεση του αρχηγού της προξενικής αρχής θεωρείται δεδομένη σε περίπτωση πυρκαγιάς ή άλλης καταστροφής για την οποία απαιτείται άμεση λήψη μέτρων προστασίας.

Άρθρο 15

1. Σύμφωνα με τις αναγνωρισμένες αρχές του διεθνούς δικαίου, τα αρχεία και όλα τα λοιπά έγγραφα και βιβλία μητρώου είναι, κατά πάντα χρόνο και οπουδήποτε και αν ευρίσκονται, απαραβίαστα και οι αρχές του κράτους διαμονής δεν μπορούν με κανένα πρόσχημα να τα εξετάσουν ή να τα κατάσχουν.

2. Οι επίτιμοι προξενικοί λειτουργοί πρέπει να φυλάσσουν τα εν λόγω έγγραφα ξεχωριστά από τα υπόλοιπα χαρτιά και έγγραφα και, ειδικότερα, ξεχωριστά από την ιδιωτική αλληλογραφία αυτών όσο και των προσώπων που εργάζονται μαζί τους, όπως επίσης ξεχωριστά και από τα αντικείμενα, βιβλία ή έγγραφα που έχουν σχέση με το επάγγελμά τους ή τις εμπορικές δραστηριότητές τους.

Άρθρο 16

1. Το κράτος διαμονής παρέχει όλες τις διευκολύνσεις που απαιτούνται για την εκπλήρωση των προξενικών καθηκόντων και λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα έτσι ώστε τα μέλη της προξενικής αρχής να μπορούν να ασκούν τα καθήκοντά τους και να απολαμβάνουν τα δικαιώματα, τα προνόμια και τις ασυλίες που παρέχονται από την παρούσα Σύμβαση.

2. Το κράτος διαμονής συμπεριφέρεται στους προξενικούς λειτουργούς με τον προσήκοντα, λόγω της ιδιότητάς τους, σεβασμό και εξασφαλίζει την προστασία τους.

3. Το κράτος διαμονής υποχρεούται να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζει την προστασία των χώρων της προξενικής αρχής και της κατοικίας του αρχηγού της προξενικής αρχής.

Άρθρο 17

Υπό την επιφύλαξη των νόμων και κανονισμών του κράτους διαμονής σχετικά με τις ζώνες στις οποίες η πρόσβαση είναι απαγορευμένη ή περιορισμένη για λόγους εθνικής ασφάλειας, το κράτος διαμονής θα διασφαλίζει σε κάθε μέλος της προξενικής αρχής να κινείται και ταξιδεύει ελεύθερα στο έδαφός του.

Άρθρο 18

1. Το κράτος διαμονής επιτρέπει και προστατεύει την ελευθερία επικοινωνίας της προξενικής αρχής για όλους τους επίσημους σκοπούς. Η προξενική αρχή, επικοινωνώντας με την κυβέρνηση, τις διπλωματικές αποστολές και τις λοιπές προξενικές αρχές του αποστέλλοντος κράτους, εντός του κράτους διαμονής, μπορεί να χρησιμοποιεί όλα τα απαραίτητα μέσα επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των διπλωματικών και προξενικών ταχυδρόμων του διπλωματικού και προξενικού σάκκου και των κωδικοποιημένων και κρυπτογραφημένων μηνυμάτων. Παρά ταύτα, η προξενική αρχή δεν μπορεί να εγκαταστήσει και να χρησιμοποιήσει ασύρματο πομπό παρά μόνο με τη συγκατάθεση του κράτους διαμονής.

2. Η επίσημη αλληλογραφία της προξενικής αρχής είναι απαραβίαστη. Με τον όρο «επίσημη αλληλογραφία» νοείται όλη η σχετική με την προξενική αρχή και τις αρμοδιότητές της αλληλογραφία.

3. Ο προξενικός σάκκος δεν μπορεί ούτε να ανοιχθεί ούτε να παρακρατηθεί. Εν τούτοις, εάν οι αρμόδιες αρχές του κράτους διαμονής έχουν σοβαρούς λόγους να πιστεύουν ότι ο σάκκος περιέχει αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, μπορούν να ζητήσουν να ανοιχθεί ο σάκκος παρουσία τους από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του αποστέλλοντος κράτους. Εάν οι αρχές του εν λόγω κράτους απορρίψουν το αίτημα, ο σάκκος επιστρέφεται στον τόπο προέλευσής του.

4. Τα δέματα που απαρτίζουν τον προξενικό σάκκο πρέπει να φέρουν ευδιάκριτες εξωτερικές ενδείξεις του χαρακτήρα τους και δεν μπορούν να περιέχουν παρά μόνον την επίσημη αλληλογραφία, ως και τα έγγραφα ή αντικείμενα που προορίζονται αποκλε:στικά για επίσημη χρήση.

5. Ο προξενικός ταχυδρόμος οφείλει να φέρει μαζί του επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει την ιδιότητά του και καθορίζει τον αριθμό των δεμάτων που απαρτίζουν τον προξενικό σάκκο.

Εκτός κι αν υπάρχει συγκατάθεση του κράτους διαμονής, ο προξενικός ταχυδρόμος, δεν μπορεί να είναι ούτε υπήκοος του κράτους διαμονής ούτε, εκτός αν είναι υπήκοος του αποστέλλοντος κράτους, μόνιμος κάτοικος του κράτους διαμονής.

Κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ο προξενικός ταχυδρόμος προστατεύεται από το κράτος διαμονής. Απολαμβάνει δε του απαραβίαστου του προσώπου του και δεν υπόκειται σε οποιαδήποτε σύλληψη ή κράτηση.

6. Το αποστέλλον κράτος, οι διπλωματικές αποστολές του, καθώς και οι προξενικές του αρχές δύναται να ορίσουν προξενικούς ταχυδρόμους ad hoc. Στις περιπτώσεις αυτές τυγχάνουν εφαρμογής οι διατάξεις της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου, με εξαίρεση τις ασυλίες που αναφέρονται στο άρθρο αυτό, οι οποίες παύουν να ισχύουν μετά την παράδοση του σάκκου με την ευθύνη του οποίου είναι επιφορτισμένος ο προξενικός ταχυδρόμος στον παραλήπτη.

7. Ο προξενικός σάκκος μπορεί να παραδοθεί στον κυβερνήτη εμπορικού πλοίου ή αεροσκάφους, που πρέπει να αφιχθεί σε επιτρεπόμενο σημείο εισόδου. Ο εν λόγω κυβερνήτης πρέπει να είναι εφοδιασμένος με επίσημο έγγραφο, στο οποίο να αναγράφεται ο αριθμός των δεμάτων που απαρτίζουν τον προξενικό σάκκο, αλλά δεν θεωρείται προξενικός ταχυδρόμος. Μετά από συνεννόηση με τις αρμόδιες τοπικές αρχές η προξενική αρχή μπορεί να στείλει ένα από τα μέλη της να παραλάβει απευθείας και ελεύθερα το σάκκο από τον κυβερνήτη του πλοίου ή του αεροσκάφους.

Άρθρο 19

1. Η προξενική αρχή μπορεί να εισπράττει στο έδαφος του κράτους διαμονής τα δικαιώματα και τέλη που προβλέπονται από τη νομοθεσία του αποστέλλοντος κράτους αναφορικά με τις ενεργούμενες από αυτήν προξενικές πράξεις. Τα παραπάνω εισπραττόμενα δικαιώματα και τέλη είναι μετατρέψιμα και μπορούν να μεταφέρονται στο αποστέλλον κράτος εντός ευλόγου προθεσμίας.

2. Το αποστέλλον κράτος απαλλάσσεται των πάσης φύσεως φόρων, δικαιωμάτων και τελών που επιβάλλονται ή εισπράττονται από το κράτος διαμονής επί των εισπράξεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 20

1. Οι προξενικοί λειτουργοί και οι προξενικοί υπάλληλοι, ως και τα μέλη της οικογένειάς τους που συγκατοικούν με αυτούς απαλλάσσονται από όλες τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής αναφορικά με θέματα εγγραφής αλλοδαπών σε μητρώα και άδειας παραμονής.

2. Πάντως, οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται ούτε σε προξενικό υπάλληλο που δεν είναι μόνιμος υπάλληλος του αποστέλλοντος κράτους ή που ασκεί στο κράτος διαμονής ιδιωτικής φύσεως κερδοσκοπική δραστηριότητα, ούτε σε μέλος της οικογένειάς του.

3. Οι επίτιμοι προξενικοί λειτουργοί, με εξαίρεση εκείνους οι οποίοι ασκούν ιδιωτικής φύσεως κερδοσκοπική επαγγελματική ή εμπορική δραστηριότητα στο κράτος διαμονής, απαλλάσσονται από όλες τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής αναφορικά με θέματα καταχώρισης αλλοδαπών σε μητρώα και άδειας παραμονής.

Άρθρο 21

1. Τα μέλη της προξενικής αρχής απαλλάσσονται, όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται στο αποστέλλον κράτος, από τις υποχρεώσεις που επιβάλλουν σε θέματα άδειας εργασίας οι νόμοι και κανονισμοί του κράτους διαμονής περί απασχόλησης αλλοδαπού εργατικού δυναμικού.

2. Τα μέλη του ιδιωτικού προσωπικού των προξενικών λειτουργών και προξενικών υπαλλήλων, εφόσον δεν ασκούν καμία άλλη ιδιωτικής φύσεως δραστηριότητα κερδοσκοπικού χαρακτήρα στο κράτος διαμονής, απαλλάσσονται από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 22

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, τα μέλη της προξενικής αρχής, προκειμένου περί υπηρεσιών που παρέχουν στο αποστέλλον κράτος, ως και τα μέλη της οικογένειάς τους που συγκατοικούν με αυτά, απαλλάσσονται από τις διατάξεις περι κοινωνικής ασφάλισης που ισχύουν στο κράτος διαμονής.

2. Η απαλλαγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται και στα μέλη του ιδιωτικού προσωπικού που ανήκουν στην αποκλειστική υπηρεσία των μελών της προξενικής αρχής, υπό την προυπόθεση ότι:

α) δεν είναι υπήκοοι ή μόνιμοι κάτοικοι του κράτους διαμονής και

β) υπόκεινται στις διατάξεις περί κοινωνικής ασφάλισης που ισχύουν στο αποστέλλον κράτος ή σε τρίτο κράτος.

3. Τα μέλη της προξενικής αρχής, που έχουν στην υπηρεσία τους πρόσωπα στα οποία δεν εφαρμόζεται η απαλλαγή που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, οφείλουν να τηρουν τις υποχρεώσεις που επιβάλλουν στον εργοδότη τους οι διατάξεις περί κοινωνικής ασφάλισης του κράτους διαμονής.

4. Η απαλλαγή που προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου δεν αποκλείει την εκούσια συμμετοχή στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης του κράτους διαμονής, εφόσον αυτή είναι αποδεκτή από το εν λόγω κράτος.

Άρθρο 23

1. Οι προξενικοί λειτουργοί και οι προξενικοί υπάλληλοι, ως και τα μέλη της οικογένειάς τους που συγκατοικούν με αυτούς, απαλλάσσονται όλων των προσωπικών ή εμπράγματων δικαιωμάτων, εθνικών, περιφερειακών και δημοτικών φόρων, δασμών και τελών, πλην:

α) των έμμεσων φόρων, του είδους που συνήθως ενσωματώνεται στην τιμή των εμπορευμάτων ή υπηρεσιών·

β) των φόρων, δασμών και τελών που επιβάλλονται επί κείμενης στο έδαφος του κράτους διαμονής ιδιωτικής ακίνητης περιουσίας, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 13·

γ) των φόρων περιουσίας, κληρονομιάς και μεταβίβασης που εισπράττονται από το κράτος διαμονής, με την επιφύλαξη των διατάξεων της υποπαραγράφου β' του άρθρου 25·

δ) των φόρων, δασμών και τελών που επιβάλλονται επί των ιδιωτικών εισοδημάτων, συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαιουχικών κερδών, η πηγή των οποίων ευρίσκεται στο κράτος διαμονής και των φόρων που επιβάλλονται επί του κεφαλαίου και αναφέρονται στις επενδύσεις που πραγματοποιούνται στις ευρισκόμενες εντός του κράτους διαμονής εμπορικές ή χρηματοοικονομικές επιχειρήσεις·

ε) των φόρων, δασμών και τελών που εισπράττονται από παρασχεθείσες ιδιαίτερες υπηρεσίες·

στ) των τελών εγγραφής σε μητρώα, των δικαστικών τελών, των τελών υποθήκης και χαρτοσήμου, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 13.

2) Τα μέλη του υπηρετικού προσωπικού απαλλάσσονται των φόρων και τελών επί του μισθού που εισπράττουν από το αποστέλλον κράτος για τις υπηρεσίες τους.

3) Τα μέλη της προξενικής αρχής που προσλαμβάνουν πρόσωπα, οι αμοιβές και μισθοί των οποίων δεν απαλλάσσονται του φόρου εισοδήματος εντός του κράτους διαμονής, οφείλουν να τηρούν τις υποχρεώσεις που επιβάλλουν για τους εργοδότες οι νόμοι και κανονισμοί του εν λόγω κράτους σε θέματα είσπραξης φόρου εισοδήματος.

Άρθρο 24

1. Σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που μπορεί να υιοθετεί, το κράτος διαμονής επιτρέπει την εισαγωγή και παρέχει απαλλαγή από κάθε δασμό, τέλος και άλλη συναφή οικονομική εισφορά (επιβάρυνση), πλην των δαπανών αποθήκευσης, μεταφοράς και παρόμοιων δαπανών για ανάλογες υπηρεσίες για:

α) τα αντικείμενα που προορίζονται για επίσημη χρήση της προξενικής αρχής,

β) τα αντικείμενα που προορίζονται για την προσωπική χρήση του προξενικού λειτουργού και των μελών της οικογένειάς του που συγκατοικούν με αυτόν συμπεριλαμβανομένων των αντικειμένων που προορίζονται για την εγκατάστασή του. Τα προοριζόμενα για κατανάλωση αντικείμενα δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις αναγκαίες ποσότητες για άμεση χρήση από τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

2. Οι προξενικοί υπάλληλοι απολαμβάνουν των προνομίων και απαλλαγών που προβλέπονται στο εδάφιο 1β του παρόντος άρθρου, προκειμένου περί εισαχθέντων κατά το χρόνο της πρώτης εγκατάστασής τους αντικειμένων.

3. Οι προσωπικές αποσκευές που συνοδεύουν τους προξενικούς λειτουργούς και τα μέλη της οικογένειάς τους που συγκατοικούν με αυτούς απαλλάσσονται του τελωνειακού ελέγχου. Μπορούν δε να ελεγχθούν μόνο εάν υπάρχουν σοβαροί λόγοι υποψίας ότι οι εν λόγω αποσκευές περιέχουν αντικείμενα άλλα από εκείνα που αναφέρονται στο εδάφιο β' της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ή αντικείμενα των οποίων η εισαγωγή ή εξαγωγή απαγορεύεται από τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής ή υπόκειται στους περί καραντίνας νόμους και κανονισμούς αυτού. Ο έλεγχος αυτός δεν μπορεί να διεξαχθεί παρά μόνον παρουσία του προξενικού λειτουργού ή του ενδιαφερόμενου μέλους της οικογένειάς του.

Άρθρο 25

Εάν αποβιώσει μέλος της προξενικής αρχής ή μέλος της οικογένειάς του που συγκατοικούσε με αυτό, το κράτος διαμονής έχει υποχρέωση:

α) Να επιτρέπει την εξαγωγή της κινητής περιουσίας του αποθανόντος, με εξαίρεση την κτηθείσα εντός του κράτους διαμονής περιουσίας, της οποίας η εξαγωγή απαγορεύεται κατά το χρόνο θανάτου.

β) Να μην επιβάλλει εθνικούς, τοπικούς ή δημοτικούς φόρους κληρονομιάς ή μεταβίβασης επί της κινητής περιουσίας, η ύπαρξη της οποίας εντός του κράτους διαμονής οφειλόταν αποκλειστικά στην παρουσία εντός του εν λόγω κράτους του αποθανόντος ως μέλους της προξενικής αρχής ή μέλους της οικογένειας αυτού του τελευταίου.

Άρθρο 26

1. Οι προξενικοί λειτουργοί δεν συλλαμβάνονται ούτε προφυλακίζονται, παρά μόνον εάν τελέσουν αδίκημα και μετά από απόφαση της αρμόδιας δικαστικής αρχής.

2. Με εξαίρεση της περιπτώσεις, που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οι προξενικοί λειτουργοί δεν φυλακίζονται, ούτε υπόκεινται σε οποιαδήποτε άλλη μορφή περιορισμού της προσωπικής τους ελευθερίας, παρά μόνο σε εκτέλεση οριστικής δικαστικής απόφασης.

3. Οσάκις κινείται ποινική διαδικασία κατά προξενικού λειτουργού, αυτός ο τελευταίος οφείλει να παρουσιασθεί ενώπιον των αρμόδιων αρχών. Εν τούτοις, η διαδικασία πρέπει να διεξάγεται με τον προσήκοντα προς τον προξενικό λειτουργό σεβασμό λόγω της επίσημης θέσης του και, με εξαίρεση την περίπτωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, κατά τρόπο παρεμποδίζοντα το λιγότερο δυνατόν την άσκηση των προξενικών καθηκόντων. Οσάκις, στις περιστάσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, απαιτείται η προφυλάκιση προξενικού λειτουργού, η διαδικασία που κινείται κατ' αυτού πρέπει να αρχίσει το ταχύτερον δυνατόν.

4. Σε περίπτωση σύλληψης ή προφυλάκισης μέλους της προξενικής αρχής ή σε περίπτωση άσκησης ποινικής δίωξης κατ' αυτού, το κράτος διαμονής ενημερώνει αμέσως τον αρχηγό της προξενικής αρχής. Σε περίπτωση που ο τελευταίος αποτελεί ο ίδιος αντικείμενο ενός τέτοιου μέτρου, το κράτος διαμονής θα γνωστοποιεί τούτο στο αποστέλλον κράτος μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 27

1. Οι προξενικοί λειτουργοί και οι προξενικοί υπάλληλοι δεν υπάγονται στη δικαιοδοσία των δικαστικών και διοικητικών αρχών του κράτους διαμονής για τις πράξεις που τελούνται κατά την άσκηση των προξενικών καθηκόντων.

2. Παρά ταύτα, οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται σε περίπτωση αγωγής ενώπιον πολιτικών δικαστηρίων:

α) που απορρέει από σύμβαση συναφθείσα από προξενικό λειτουργό ή προξενικό υπάλληλο στην οποία δεν συνεβλήθη ρητά ή σιωπηρά ως πληρεξούσιος του αποστέλλοντος κράτους, ή

β) που εγείρεται από τρίτο για ζημία, η οποία προκύπτει από ατύχημα που προκλήθηκε από όχημα, πλοίο ή αεροσκάφος.

Άρθρο 28

1. Τα μέλη προξενικής αρχής μπορούν να κληθούν να καταθέσουν ως μάρτυρες κατά τη διάρκεια δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών. Οι προξενικοί υπάλληλοι ή τα μέλη του υπηρετικού προσωπικού δεν μπορούν να αρνηθούν να καταθέσουν ως μάρτυρες, παρά μόνο στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Εάν προξενικός λειτουργός αρνηθεί να καταθέσει ως μάρτυρας, κανένα καταναγκαστικό μέτρο ή άλλη κύρωση δεν μπορεί να επιβληθεί εναντίον του.

2. Η αρχή που ζητεί τη μαρτυρική κατάθεση πρέπει να αποφεύγει την παρενόχληση προξενικού λειτουργού κατά την άσκηση των καθηκόντων του. Η εν λόγω αρχή μπορεί να λαμβάνει τη μαρτυρική του κατάθεση στην κατοικία του ή στην προξενική αρχή ή να δέχεται έγγραφη δήλωση εκ μέρους του εν λόγω προξενικού λειτουργού, οσάκις τούτο είναι δυνατόν.

3. Τα μέλη προξενικής αρχής δεν υποχρεούνται να καταθέσουν ως μάρτυρες για περιστατικά που έχουν σχέση με την άσκηση των καθηκόντων τους, ούτε να προσκομίσουν τη σχετική επίσημη αλληλογραφία και τα σχετικά επίσημα έγγραφα.

Έχουν επίσης το δικαίωμα να αρνηθούν να καταθέσουν ως εμπειρογνώμονες επί του εσωτερικού δικαίου του αποστέλλοντος κράτους.

Άρθρο 29

1. Το αποστέλλον κράτος μπορεί να παραιτηθεί, όσον αφορά μέλος της προξενικής αρχής, των προνομίων και ασυλιών που προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση.

2. Η παραίτηση πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι ρητή και να γνωστοποιείται στο κράτος διαμονής εγγράφως.

3. Εάν προξενικός λειτουργός ή προξενικός υπάλληλος εγείρει αγωγή για υπόθεση για την οποία θα έχαιρε ετεροδικίας, δυνάμει του άρθρου 26, δεν του παρέχεται το δικαίωμα να επικαλεσθεί την ετεροδικία έναντι κάθε ανταγωγής που συνδέεται άμεσα με την κύρια αγωγή.

4. Η παραίτηση από την ετεροδικία για αστική ή διοικητική αγωγή δεν θεωρείται ότι συνεπάγεται την παραίτηση από την ετεροδικία ως προς τα μέτρα εκτέλεσης της δικαστικής απόφασης, για τα οποία απαιτείται ξεχωριστή παραίτηση.

Άρθρο 30

1. Χωρίς να θίγονται τα προνόμια και οι ασυλίες τους, όλα τα πρόσωπα που απολαύουν των εν λόγω προνομίων και ασυλιών έχουν την υποχρέωση να τηρούν τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής και, ειδικότερα, όσον αφορά θέματα συμβατικών υποχρεώσεων και κανονισμών που αφορούν την κυκλοφορία.

Έχουν επίσης καθήκον να μην αναμειγνύονται στις εσωτερικές υποθέσεις του κράτους διαμονής.

2. Οι χώροι της προξενικής αρχής δεν θα χρησιμοποιούνται κατά τρόπο ασυμβίβαστο με την άσκηση των προξενικών καθηκόντων.

3. Τα μέλη της προξενικής αρχής έχουν επίσης την υποχρέωση να συμμορφώνονται με όλες τις επιταγές που επιβάλλονται από τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής σε θέματα ασφάλισης αστικής ευθύνης για τη χρησιμοποίηση οποιουδήποτε οχήματος, πλοίου ή αεροσκάφους.

Άρθρο 31

1. Ο επίτιμος προξενικός λειτουργός απολαμβάνει μόνο της ετεροδικίας και του απαραβίαστου του προσώπου του αναφορικά με τις επίσημες πράξεις που τελούνται κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ως και των προνομίων που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του άρθρου 28.

Το κράτος διαμονής δεσμεύεται επίσης όσον αφορά τον εν λόγω επίτιμο προξενικό λειτουργό από τις υποχρεώσεις που διαλαμβάνονται στο άρθρο 26 παράγραφος 4. Οσάκις εγείρεται ποινική αγωγή κατά επίτιμου προξενικού λειτουργού, η εν λόγω αγωγή πρέπει να διεξάγεται με τον προσήκοντα προς τον προξενικό λειτουργό σεβασμό λόγω της επίσημης θέσης του και κατά τρόπο παρεμποδίζοντα το λιγότερο δυνατόν την άσκηση των προξενικών καθηκόντων, εκτός εάν ο ενδιαφερόμενος έχει ήδη συλληφθεί ή κρατείται.

2. Τα μέλη της προξενικής αρχής, τα οποία είναι υπήκοοι του κράτους διαμονής ή τρίτου κράτους ή μόνιμοι κάτοικοι του κράτους διαμονής ή ασκούν στο κράτος διαμονής ιδιωτικής φύσεως επαγγελματική ή εμπορική δραστηριότητα κερδοσκοπικού χαρακτήρα, και τα μέλη της οικογένειάς τους, ως και τα μέλη της οικογένειας των λειτουργών, που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, δεν απολαμβάνουν των διευκολύνσεων, προνομίων και ασυλιών που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

3. Τα μέλη των οικογενειών των μελών της προξενικής αρχής, τα οποία είναι υπήκοοι του κράτους διαμονής, επίσης δεν απολαμβάνουν των προνομίων και ασυλιών που διαλαμβάνονται στο παρόν κεφάλαιο.

4. Το κράτος διαμονής οφείλει να ασκεί τη δικαιοδοσία του επί των προσώπων που αναφέρονται στις παραγράφους 1-3 του παρόντος άρθρου, κατά τρόπο τέτοιο που να μην παρεμποδίζεται υπερβολικά η άσκηση των καθηκόντων της προξενικής αρχής.

Άρθρο 32

Σε περίπτωση θανάτου μέλους προξενικής αρχής, τα μέλη της οικογένειάς του που συγκατοικούν με αυτό συνεχίζουν να απολαμβάνουν τα προνόμια και τις ασυλίες που δικαιούνται μέχρι της πρώτης των ακόλουθων ημερομηνιών: είτε εκείνης κατά την οποία εγκαταλείπουν το κράτος διαμονής είτε εκείνης της εκπνοής ευλόγου προθεσμίας, η οποία τους έχει παρασχεθεί για το σκοπό αυτόν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
Προξενικά καθήκοντα

Άρθρο 33

Οι προξενικοί λειτουργοί είναι εξουσιοδοτημένοι:

α) να προστατεύουν εντός του κράτους διαμονής τα δικαιώματα και συμφέροντα του αποστέλλοντος κράτους, των υπηκόων του και των νομικών του προσώπων εντός των ορίων που επιτρέπεται από το διεθνές δίκαιο·

β) να προωθούν την ανάπτυξη των εμπορικών οικονομικών, μορφωτικών και επιστημονικών σχέσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών·

γ) να παρέχουν βοήθεια στους υπηκόους, τόσο δηλαδή στα φυσικά όρο και στα νομικά πρόσωπα, του αποστέλλοντος κράτους·

δ) να εκπροσωπούν με την επιφύλαξη της πρακτικής και των διαδικασιών που ισχύουν στο κράτος διαμονής ή να λαμβάνουν μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν την κατάλληλη εκπροσώπηση των υπηκόων του αποστέλλοντος κράτους ενώπιον των δικαστηρίων ή των λοιπών αρχών του κράτους διαμονής, προς το σκοπό της υιοθέτησης, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής, προσωρινών μέτρων για τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων και συμφερόντων των εν λόγω υπηκόων, οσάκις, λόγω απουσίας ή για οποιαδήποτε άλλη αιτία, οι εν λόγω υπήκοοι αδυνατούν να προστατεύσουν σε εύθετο χρόνο τα δικαιώματα και συμφέροντά τους·

ε) να ενημερώνονται με όλα τα νόμιμα μέσα περί των συνθηκών και εξελίξεων όσον αφορά την εμπορική, οικονομική, πολιτιστική και επιστημονική ζωή του κράτους διαμονής, να συντάσσουν σχετικές εκθέσεις που απευθύνονται στην κυβέρνηση του αποστέλλοντος κράτους και να παρέχουν πληροφορίες στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

Άρθρο 34

Οι προξενικοί λειτουργοί δικαιούνται εντός της προξενικής τους περιφέρειας:

α) Να προβαίνουν σε καταχώριση σε μητρώα των υπηκόων του αποστέλλοντος κράτους στο κράτος διαμονής και, στο μέτρο που τούτο δεν αντιβαίνει στη νομοθεσία του κράτους διαμονής, να διενεργούν απογραφή των υπηκόων του κράτους τους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους διαμονής. Μπορούν δε να ζητούν γι' αυτόν το σκοπό τη βοήθεια των αρμόδιων αρχών αυτού του κρατους.

β) Να δημοσιεύουν, δια του τύπου, ανακοινώσεις που απευθύνονται στους υπηκόους του κράτους τους ή να τους διαβιβάζουν διάφορες διαταγές και έγγραφα προερχόμενα από τις αρχές του αποστέλλοντος κράτους, οσάκις οι εν λόγω ανακοινώσεις, διαταγές ή έγγραφα αφορούν εθνική υπηρεσία.

γ) Να αποστέλλουν ατομικές ειδοποιήσεις στους υπηκοους του αποστέλλοντος κράτους επ' ευκαιρία δημοψηφίσματος ή εθνικών εκλογών και να δέχονται τα ψηφοδέλτια των υπηκόων του κράτους τους.

δ) Να χορηγούν, να ανανεώνουν ή να τροποποιούν:

1) διαβατήρια ή άλλα ταξιδιωτικά έγγραφα σε υπηκόους του αποστέλλοντος κράτους·

2) θεωρήσεις και τα απαραίτητα έγγραφα σε πρόσωπα που επιθυμούν να μεταβούν στο αποστέλλον κράτος.

ε) Να διαβιβάζουν δικαστικά και εξώδικα έγγραφα ή να εκτελούν εισαγγελικές παραγγελίες με σκοπό τη λήψη μαρτυρικών καταθέσεων για τα δικαστήρια του αποστέλλοντος κράτους, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες ή, σε περίπτωση που δεν υπάρχουν τέτοιες συμφωνίες, κατά τρόπο που τούτο να μην αντίκειται στους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής.

στ) 1) Να μεταφράζουν, οι ίδιοι ή μέσω τρίτων προσώπων, και να επικυρώνουν κάθε έγγραφο που προέρχεται από τις αρχές του αποστέλλοντος κράτους ή του κράτους διαμονής, στο μέτρο που τούτο δεν είναι αντίθετο προς τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής. Αυτές οι μεταφράσεις έχουν την ίδια εγκυρότητα και ισχύ σαν να είχαν γίνει από ορκωτούς μεταφραστές των δύο κρατών·

2) να δέχονται κάθε δήλωση, να συντάσσουν κάθε πράξη, να επικυρώνουν και πιστοποιούν υπογραφές και να μεταφράζουν έγγραφα, οσάκις αυτές οι πράξεις ή διατυπώσεις απαιτούνται από τους νόμους ή κανονισμούς του αποστέλλοντος κράτους.

ζ) Να δέχονται υπό μορφή συμβολαιογραφικής πράξης:

1) τις πράξεις και τα συμβόλαια που οι υπήκοοι του κράτους τους επιθυμούν να συντάξουν και να συνάψουν υπό τη μορφή αυτήν, πλην των συμβολαίων ή εγγράφων σχετικών με την κτήση ή τη μεταβίβαση εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί ακινήτου περιουσίας που βρίσκεται στο κράτος διαμονής·

2) τις πράξεις και τα συμβόλαια, ανεξαρτήτως της υπηκοότητας των Μερών, οσάκις αφορούν περιουσιακά στοιχεία που ευρίσκονται ή υποθέσεις που πρέπει να διεκπεραιωθούν στο έδαφος του αποστέλλοντος κράτους ή οσάκις ταύτα συνεπάγονται έννομα αποτελέσματα στο εν λόγω έδαφος.

Οι πράξεις και τα συμβόλαια, που αναφέρονται στις προηγούμενες υποπαραγράφους, θα μπορούν να συνεπάγονται έννομα αποτελέσματα στο κράτος διαμονής, μόνο στο μέτρο που τούτο δεν είναι αντίθετο προς τους νόμους και κανονισμούς του εν λόγω κράτους.

η) Να δέχονται προς φύλαξη χρηματικά ποσά, έγγραφα και αντικείμενα κάθε φύσης που τους παραδίδονται από τους υπηκόους του αποστέλλοντος κράτους ή για λογαριασμό τους. Τέτοια φυλασσόμενα αντικείμενα δεν τυγχάνουν της ασυλίας που προβλέπεται στο άρθρο 15 της παρούσας Σύμβασης και πρέπει να φυλάσσονται ξεχωριστά από τα αρχεία, τα έγγραφα και τα βιβλία μητρώων, στα οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος άρθρου. Τέτοια φυλασσόμενα αντικείμενα μπορούν να εξαχθούν από το κράτος διαμονής μόνο σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του εν λόγω κράτους.

θ) 1) Να καταγράφουν, να συντάσσουν, να εκδίδουν αντίγραφα και να διαβιβάζουν ληξιαρχικές πράξεις των υπηκόων του αποστέλλοντος κράτους·

2) να τελούν γάμους οσάκις οι δύο μελλόνυμφοι είναι υπήκοοι του αποστέλλοντος κράτους, σε περίπτωση δε που τούτο απαιτείται από τη νομοθεσία του κράτους διαμονής να ενημερώνουν σχετικά τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους·

3) να καταγράφουν, επί τη βάσει δικαστικής απόφασης που είναι εκτελεστή σύμφωνα με τη νομοθεσία του αποστέλλοντος κράτους, κάθε πράξη λύσης γάμου.

ι) Να δέχονται κάθε δήλωση ενηλικίωσης ή σχετική με υιοθεσία και, στο μέτρο που τούτο δεν αντιβαίνει στην αντίστοιχη νομοθεσία καθενός από τα δύο κράτη, να ρυθμίζουν τα περί επιτροπείας ή κηδεμονίας των ανίκανων υπηκόων του κράτους τους.

Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 4 του παρόντος άρθρου δεν απαλλάσσουν τους υπηκόους του αποστέλλοντος κράτους από την υποχρέωση να προβαίνουν στις δηλώσεις που ορίζουν οι νόμοι του κράτους διαμονής.

Άρθρο 35

1. Η προξενική αρχή του αποστέλλοντος κράτους ενημερώνεται από τις αρχές του κράτους διαμονής για κάθε στερητικό της ελευθερίας μέτρο που λαμβάνεται σε βάρος ενός από τους υπηκόους του αποστέλλοντος κράτους, καθώς και σχετικά με το χαρακτηρισμό των γεγονότων που το προκάλεσαν, εντός προθεσμίας μίας (1) έως έξι (6) ημερών από την ημέρα κατά την οποία ο εν λόγω υπήκοος συνελήφθη ή κρατήθηκε.

Κάθε μήνυμα που απευθύνει στην προξενική αρχή ο υπήκοος του αποστέλλοντος κράτους, ο οποίος τελεί υπό σύλληψη, θα διαβιβάζεται χωρίς καθυστέρηση προς την προξενική αρχή από τις αρχές του κράτους διαμονής. Οι εν λόγω αρχές πρέπει να ενημερώνουν τον ενδιαφερόμενο για τα δικαιώματά του, σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

2. Πλην της περίπτωσης ρητής εκ μέρους του άρνησης, οι προξενικοί λειτουργοί μπορούν να επισκέπτονται υπήκοο του αποστέλλοντος κράτους, ο οποίος είναι φυλακισμένος ή κρατείται προσωρινά ή έχει υποβληθεί σε οποιασδήποτε άλλης μορφής κράτηση, να συνομιλούν και επικοινωνούν μαζί του και να προβαίνουν σε διευθετήσεις σχετικά με τη νομική του εκπροσώπηση. Τα δικαιώματα της επίσκεψης και επικοινωνίας με τον εν λόγω υπήκοο παρέχονται στους προξενικούς λειτουργούς χωρίς καθυστέρηση.

3. Τα δικαιώματα που διαλαμβάνονται στο παρόν άρθρο πρέπει να ασκούνται στα πλαίσια των νόμων και κανονισμών του κράτους διαμονής, είναι δε αυτονόητο ότι οι εν λόγω νόμοι και κανονισμοί πρέπει να επιτρέπουν την πλήρη υλοποίηση των σκοπών για τους οποίους παρέχονται τα δικαιώματα δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 36

1. Σε περίπτωση θανάτου εντός του κράτους διαμονής ενός υπηκόου του αποστέλλοντος κράτους, η αρμόδια αρχή του κράτους διαμονής ενημερώνει σχετικά, χωρίς καθυστέρηση, την προξενική αρχή.

2.α) Οσάκις η προξενική αρχή, η οποία πληροφορείται το θάνατο ενός από τους υπηκόους του κράτους της, το ζητά, οι αρμόδιες αρχές του κράτους διαμονής, εφόσον τούτο επιτρέπεται από τη νομοθεσία αυτού του κράτους, παρέχουν στην προξενική αρχή πληροφορίες τις οποίες μπορούν να συλλέξουν προκειμένου να γίνει απογραφή των κληρονομικών αγαθών και να συνταχθεί ο κατάλογος των πιθανών κληρονόμων.

β) Η προξενική αρχή του αποστέλλοντος κράτους μπορεί να ζητά από την αρμόδια αρχή του κράτους διαμονής να λάβει, χωρίς καθυστερήσεις, όλα τα αναγκαία μέτρα για την προστασία και διαχείριση των κληρονομικών αγαθών που υπάρχουν στο έδαφος του κράτους διαμονής.

γ) Ο προξενικός λειτουργός μπορεί να παρέχει τη βοήθειά του, αυτοπροσώπως ή δι' αντιπροσώπου, προκειμένου να εκτελεσθούν τα μέτρα που αναφέρονται στην υποπαράγραφο β' της παρούσας παραγράφου.

3. Εάν πρέπει να ληφθούν συντηρητικά μέτρα και εάν ουδείς κληρονόμος έχει εμφανισθεί ή αντιπροσωπευθεί, ο προξενικός λειτουργός του αποστέλλοντος κράτους καλείται από τις αρχές του κράτους διαμονής να παραστεί στη σφράγιση ή την αποσφράγιση, ως και στη σύνταξη της απογραφής.

4.α) Εάν, μετά την ολοκλήρωση των σχετικών με την κληρονομική περιουσία ή τα περιουσιακά στοιχεία της κληρονομίας διατυπώσεων στο έδαφος του κράτους διαμονής, τα κινητά περιουσιακά στοιχεία της κληρονομίας ή το προϊόν της εκκαθάρισης (πώλησης) των κινητών ή ακινήτων περιουσιακών στοιχείων, βρεθεί ότι ανήκουν σε κληρονόμο ή άλλο δικαιοδόχο, υπήκοο του αποστέλλοντος κράτους, που δεν διαμένει στο έδαφος του κράτους διαμονής και δεν έχει υποδείξει εντολοδόχο, τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία ή το προϊόν της πώλησης αυτών παραδίδονται στην προξενική αρχή του αποστέλλοντος κράτους, υπό τον όρο ότι:

1. πιστοποιείται η ιδιότητα του κληρονόμου ή άλλου δικαιοδόχου·

2. τα αρμόδια όργανα έχουν, εάν χρειάζεται, εξουσιοδοτήσει τη μεταβίβαση των κληρονομικών αγαθών ή του προϊόντος της πώλησης αυτών·

3. όλα τα κληρονομικά χρέη, που έχουν δηλωθεί εντός της προθεσμίας που ορίζει η νομοθεσία του κράτους διαμονής, έχουν εξοφληθεί ή έχει δοθεί εγγύηση για την πληρωμή τους·

4. οι φόροι κληρονομίας έχουν πληρωθεί ή έχει δοθεί εγγύηση για την πληρωμή τους.

β) Η εξαγωγή των κληρονομικών περιουσιακών στοιχείων ή η μεταβίβαση χρηματικών ποσών πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους διαμονής.

5. Σε περίπτωση θανάτου υπηκόου προσωρινώς διαμένοντος στο έδαφος του κράτους διαμονής, τα προσωπικά αντικείμενα και χρηματικα ποσά του κληρονομούμενου, τα οποία δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο διεκδίκησης εκ μέρους κληρονόμου, παραδίδονται χωρις περαιτέρω διατυπώσεις στην προξενική αρχή του αποστέλλοντος κράτους σε προσωρινη βάση με σκοπο τη φύλαξή τους, επιφυλασσομένου του δικαιώματος των αρχών του κράτους διαμονής να επιληφθούν αυτων προς το συμφέρον της δικαιοσύνης.

Άρθρο 37

1. Οι προξενικοί λειτουργοί μπορούν να ασκούν δικαιώματα ελέγχου και επιθεώρησης, που προβλέπονται από τους νόμους και κανονισμούς του αποστέλλοντος κράτους, τόσο επί των πλοιων που υψώνουν τη σημαία του αποστέλλοντος κρατους όσο και επί των αεροσκαφών που είναι καταχωρημένα στο αποστέλλον κρατος, ως και επί των πληρωμάτων τους. Μπορούν επίσης να τους παρέχουν συνδρομή.

2. Εάν πλοίο που υψώνει τη σημαία του αποστέλλοντος κράτους διαμονής ή εάν αεροσκάφος που είναι καταχωρημένο στο αποστέλλον κρατος υποστεί ατύχημα επί του εδάφους του κρατους διαμονής, οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους ενημερώνουν χωρίς καθυστέρηση την πλησιέστερη στον τόπο του ατυχήματος προξενική αρχή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 38

Οι προξενικοί λειτουργοί έχουν το δικαίωμα να ασκούν τα καθήκοντά τους μόνον εντός της προξενικής τους περιφέρειας. Παρά ταύτα, εφόσον οι αρχές του κράτους

διαμονής συναινούν, οι προξενικοί λειτουργοί μπορούν να ασκούν τα καθήκοντά τους εκτός της προξενικής τους περιφέρειας.

Άρθρο 39

Εκτός από τα καθήκοντα που απαριθμούνται στην παρούσα Σύμβαση, επιτρέπεται στους προξενικούς λειτουργούς να ασκούν και οποιοδήποτε άλλο προξενικό καθήκον που αναγνωρίζει το κράτος διαμονής ως συμβατό με την ιδιότητά τους.

Άρθρο 40

Μετά από την προσήκουσα ειδοποίηση προς το κράτος διαμονής και υπό τον όρο ότι τούτο δεν αντιτίθεται, η προξενική αρχή του αποστέλλοντος κράτους μπορεί να ασκεί προξενικά καθήκοντα εντός του κράτους διαμονής για λογαριασμό τρίτου κράτους.

Άρθρο 41

Κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους, οι προξενικοί λειτουργοί έχουν το δικαίωμα να απευθύνονται στις αρμόδιες αρχές της προξενικής τους περιφέρειας, καθώς και στις αρμόδιες κεντρικές αρχές του κράτους διαμονής, εάν και στο βαθμό που τούτο επιτρέπεται από τους νόμους και κανονισμούς του κράτους διαμονής. Οι προξενικοί λειτουργοί μπορούν να απευθύνονται απευθείας στο Υπουργείο Εξωτερικών μόνο στην περίπτωση που δεν υπάρχει διπλωματικός υπάλληλος του αποστέλλοντος κράτους.

Άρθρο 42

Το αποστέλλον κράτος μπορεί, μετά από ειδοποίηση προς τα ενδιαφερόμενα κράτη, και υπό τον όρο ότι δεν αντιτίθεται ρητώς το κράτος διαμονής, να αναθέσει σε προξενική αρχη που έχει εγκαθιδρυθεί εντός του κράτους διαμονής, την άσκηση προξενικών καθηκόντων σε τρίτο κράτος.

Άρθρο 43

Οι σχετικές με την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας Σύμβασης διαφορές μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών διευθετούνται δια της διπλωματικής οδού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6
Τελικές διατάξεις

Άρθρο 44

1. Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση και θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή (30ή) ημέρα μετά την ημερομηνία ανταλλαγής των οργάνων επικύρωσης.
2. Η παρούσα Σύμβαση συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα. Το καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της σχετικής ειδοποίησης από το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.

Έγινε στην Τασκένδη, στις 2 Μαρτίου 1999, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα, στην ελληνική, ουζμπεκική και αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα έχουν την ίδια ισχύ. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Ελληνική Δημοκρατία	Για τη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν
(υπογραφή)	(υπογραφή)

CONSULAR CONVENTION BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

The Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan, hereinafter referred to as the Contracting Parties.

Being guided by the desire to develop their consular relations with the purpose to provide more effective protection of the rights and interests of both states and their legal persons and nationals, and strengthen friendship and cooperation between the Contracting Parties.

Desiring to further develop the provisions and regulations of the Vienna Convention on consular relations of April 24, 1963.

Confirming that on issues which are not regulated by the present Convention, the aforementioned Vienna Convention shall apply,

Have agreed on the following :

Section 1
Definitions
Article 1

The terms used in the present Convention have the following meaning:

1) «sending state» means the Contracting Party which nominates the consular officers, as defined hereinafter :

2) «receiving state» means the Contracting Party on the territory of which the consular officers exercise their functions ;

3) «consular post» means any consulate-general, consulate or vice consulate :

4) «consular district» means the territory of the receiving state assigned to the consular post for the exercise of consular functions ;

5) «head of consular post» means the person charged with the duty of acting in that capacity;

6) «consular officer» means any person, including the head of a consular post, entrusted in that capacity with the exercise of consular functions.

The consular officer may be :

a) A career consular officer, who, having the citizenship of the sending state, is not a permanent resident in the receiving state and is not engaged in private business with the purpose of extraction of profit ;

b) An honorary consular officer, who, irrespective of his nationality, is nominated in the receiving state and may exercise apart from his consular activity, private business with the purpose of extraction of profit ;

7) «consular employee» means any person employed in the administrative or technical service of a consular post ;

8) «member of the service staff» means any person. employed exclusively in the domestic service of a consular post ;

9) «member of the consular post» means the consular officers, consular employees and members of the service staff ;

10) «member of private staff» means a person who is employed exclusively in the private service of a member of the consular post ;

11) «member of family» means a wife or husband of the member of the consular post, their children and parents, provided that they live together and are financially dependent on the member of the consular post;

12)«consular premises» means buildings or parts of buildings and the land ancillary thereto, irrespective of ownership, used exclusively for the purposes of the consular post ;

13) «consular archives» includes all the papers, documents, correspondence, books, films, tapes and registers of the consular post, together with the ciphers and codes, the card-indexes and any pieces of furniture intended for their protection or safe keeping ;

14) «vessel of the sending state» means any floating means, excluding warships, entitled to sail under the flag of the sending State and registered in that state :

15)«aircraft of the sending state» means any aircraft which is registered in the sending state according to the legislation of that State, including State-owned aircraft and excluding military aircraft.

Section 2

Establishment and conduct of consular relations

Article 2

1.The consular post may be established in the territory of the receiving state only with that State's consent.

2.The seat of the consular post, its classification, the consular district and the number of the consular officers shall be established by the sending state and shall be subject to the approval of the receiving state.

This also applies in case of any change in the seat of the consular post, its classification, its consular district or the number of the personnel of the consular post.

Article 3

1. The sending state informs through diplomatic channels the receiving state of the appointment of any consular officer and in the case of the head of the consular post sends him the consular commission or similar instrument. This document indicates the full name, the rank and citizenship of the head of the consular post, as well as the seat and district of the consular post.

2. In accordance with the regulations and procedures applicable on its territory, the receiving state issues as soon as possible to the head of the consular post an exequatur or other kind of written authorization. The exequatur indicates, in particular, the seat and consular district of the consular post.

3. Following the receipt of the exequatur or other authorization, the head of the consular post is admitted to the exercise of his functions and benefits of the provisions of the present Convention. Pending delivery of the exequatur or other authorization, the head of a consular post may be admitted on a provisional basis to the exercise of his functions, the provisions of the present Convention being applicable.

4. In case of refusal or suspension of the exequatur or other authorization, the receiving state is not obliged to give the sending state reasons for such refusal or suspension. In such a case, the sending state has to recall the person or to terminate his functions, as the case may be.

Article 4

As soon as the head of a consular post is admitted even provisionally, to the exercise of his functions, the receiving state shall immediately notify the competent authorities of the consular district. It shall also ensure that the necessary measures are taken to enable the head of the consular post to carry out the duties of his office and to have the benefit of the provisions of the present Convention.

Article 5

1. The receiving state shall be informed, through diplomatic channels, of the appointment of any member of the consular post and of his private address in the receiving state.

2. The receiving state may, at the moment of the notification or thereafter, refuse to recognize or cease to recognize any person as consular officer, consular employee or member of the service staff. In that event, the sending state shall, either recall the person concerned or terminate his functions at the consular post, as the case may be.

Article 6

1. The head of the diplomatic mission, accredited in the receiving state, may appoint one or several members of the diplomatic staff to exercise consular functions. Such appointment is notified to the Ministry of Foreign Affairs of the receiving state.

2. The exercise of consular functions by the members of the diplomatic staff, as described in paragraph 1 of the present article, does not affect the privileges and immunities they enjoy as members of the diplomatic staff of that mission.

Article 7

1. If the head of the consular post is unable to carry out his functions or if the position of head of consular post is vacant, the sending state may appoint a person to act temporarily as head of the consular post. Such appointment is notified to the Ministry of Foreign Affairs of the receiving state. This person, during his mission enjoys the same treatment as the head of consular post, which he has replaced.

2. However, it is understood that the receiving state is not obliged, according to the terms of paragraph 1 of the present article, to attribute to the person designated to act temporarily as head of consular post, rights, privileges or immunities, the exercise or enjoyment of which are subject to conditions defined in the present Convention and which are not fulfilled by that person.

3. If the member of the diplomatic personnel of the diplomatic mission of the sending state in the receiving state is assigned according to paragraph 1 of the present article to temporarily act as head of the consular post, he has the diplomatic privileges and immunities.

Article 8

1. If the sending state has no diplomatic mission, a consular officer may, with the consent of the receiving state and without affecting his consular status, be authorized to perform diplomatic acts. The performance of such acts by a consular officer shall not confer upon him any right to claim diplomatic privileges and immunities.

2. A consular officer may, after notification addressed to the receiving state, act as representative of the sending state to any intergovernmental organization. When so acting, he shall be entitled to enjoy any privileges and immunities, accorded to such a representative by customary international law or by international agreements ; however in respect of the performance by him of any consular functions he shall not be entitled to any greater immunity from jurisdiction, than that, to which a consular officer is entitled under the present Convention.

Article 9

The Ministry of Foreign Affairs of the receiving state or the authority designated by that Ministry shall be notified of :

a) the appointment of members of a consular post, their arrival after their appointment to the consular post, their final departure or the termination of their functions and any other changes, affecting their status, that may occur in the course of their service with the consular post ;

b) the arrival and final departure of a person, belonging to the family of a member of a consular post forming part of his household and, where appropriate, the fact that a person becomes or ceases to be such a member of the family ;

c) the arrival and final departure of the members of the private staff and, where appropriate, the termination of their service as such ;

d) the engagement and discharge of persons resident in the receiving state as members of a consular post or as members of the private staff entitled to privileges and immunities.

Section 3

Privileges and immunities

Article 10

The sending state may, according to the conditions and in any form provided for by the legislation of the receiving state :

a) acquire ownership, use. or otherwise legally occupy land, buildings or parts of buildings and necessary subsidiary buildings for the establishment of a consular post. for the residence of the head of the consular post or for the residence of any career consular officers ;

b) for the purposes designated above. construct buildings. parts of buildings or subsidiary buildings, on the land it has acquired ownership, use. or otherwise legally occupies if so permitted by the legislation of the receiving state:

c) dispose of the property or other rights, provided for in subparagraphs (a) and (b) of the present paragraph .

2.The receiving state shall either facilitate the acquisition on its territory, in accordance with its laws and regulations. by the sending state of premises necessary for its consular post or assist the latter in obtaining accommodation in some other way. It shall also, where necessary, assist the consular post in obtaining suitable accommodation for its members.

3.The provisions of the present article do not exempt the sending state from the responsibility to observe the laws and regulations on construction and town planning applicable in the zone where the immovable property is located.

Article 11

1. The national flag of the sending state may be flown on the building occupied by the consular post, on the residence of the head of the consular post and on his means of transport. when used during the exercise of his functions.

2. The coat-of-arms of the sending state, with the designation of the consular post in the official languages of the sending and the receiving state respectively, may be displayed on the buildings occupied by the consular post and on the residence of the head of the post.

3. In the exercise of the right accorded by the present article the laws, regulations and customs of the receiving state shall be taken into account.

Article 12

1.The sending state shall be immune from any form of requisition for purposes of national defense or public utility regarding :

a) the consular premises, including their furnishings and the property of the consular post ;

b) the means of transport of the consular post.

2.The members of the consular post, with the exception of nationals of the receiving state, enjoy the same exemption regarding :

a) their private residence, furnishings and property being there ;

b) means of transport, which they use or own.

3. The provisions of paragraph 2 of the present article apply in the case of honorary consular officers under the condition that they are neither nationals, nor permanent residents of the receiving state.

4. If expropriation is necessary for the purposes designated above, all possible steps shall be taken to avoid impeding the performance of consular functions, and prompt, adequate and effective compensation shall be paid to the sending State.

Article 13

1. The sending state is exempted from all kinds of taxes and duties. established or levied by the receiving state, as regards :

a)purchase. possession, rent or any other form of use of property intended for the needs of the consular premises or of the residence of the heads of the consular post , on the basis of reciprocity;

b) purchase, possession and use of movable property, including means of transport, intended for the use of the consular post, according to the legislation of the receiving state.

2. The receiving state shall also exempt from all customs, duties and inspection, all articles for the official use of the consular post.

3. The exemption, referred to in paragraph 1 of this article, shall not apply to any dues and taxes, established or levied for specific services rendered.

4. The exemption, referred to in paragraph 1 of this article, shall not apply to such dues and taxes, if under the law of the receiving state they are payable by the person who contracted with the sending state or with the persons acting on its behalf.

Article 14

Consular premises and the residence of a career consular officer who is the head of a consular post shall be inviolable .The authorities of the receiving state shall not enter therein except with the consent of the head of the consular post or of his designee or of the head of the diplomatic mission of the sending state. The consent of the head of the consular post may, however, be assumed in case of fire or other disaster requiring prompt protective action.

Article 15

1. According to recognized principles of international law archives and all other documents and registers shall be inviolable at all times and wherever they may be and the authorities of the receiving state cannot under any pretext examine or confiscate them.

2. The honorary consular officer should hold these documents separately from other papers and documents, and, in particular, from his private correspondence and from that of any person working with him and also from the materials, books or documents relating to his profession or trade.

Article 16

1. The receiving state shall accord full facilities for the performance of the functions of the consular post and shall undertake all necessary measures so that the members of the consular post can carry out their activities and to enjoy the rights, privileges and immunities accorded by this Convention.

2. The receiving state shall treat the consular officers with the respect due to their quality and shall ensure their protection.

3. The receiving state shall take all necessary measures in order to ensure the protection of the consular posts and of the residence of the head of the consular post.

Article 17

Subject to its laws and regulations concerning zones entry into which is prohibited or regulated for reasons of national security, the receiving state shall ensure freedom of movement and travel in its territory to all members of the consular post.

Article 18

1. The receiving state shall permit and protect freedom of communication on the part of the consular post for all official purposes. In communicating with the Government, the diplomatic missions and other consular posts, wherever situated, of the sending state, the consular post may employ all appropriate means, including diplomatic and consular couriers, diplomatic and consular bags and messages in code or cipher. However, the consular post may install and use a wireless transmitter only with the consent of the receiving state.

2. The official correspondence of the consular post shall be inviolable. Official correspondence means all correspondence relating to the consular post and its functions.

3. The consular bag shall be neither opened nor detained. Nevertheless, if the competent authorities of the receiving state have serious reason to believe that the bag contains something other than the correspondence, documents or articles referred to in paragraph 4 of this article, they may request that the bag be opened in their presence by an authorized representative of the sending state. If this request is refused by the authorities of the sending state, the bag shall be returned to its place of origin.

4. The packages constituting the consular bag shall bear visible external marks of their character and may contain only official correspondence and documents or articles intended exclusively for official use.

5. The consular courier shall be provided with an official document indicating his status and number of packages constituting the consular bag. Except with the consent of the

receiving state he shall be neither a national of the receiving state nor, unless he is a national of the sending state, permanent resident of the receiving state. In the performance of his functions he shall be protected by the receiving state. He shall enjoy personal inviolability and shall not be liable to any form of arrest or detention.

6. The sending state, its diplomatic missions and its consular posts may designate consular couriers ad hoc. In such cases the provisions of paragraph 5 of this article shall also apply, except that the immunities therein mentioned shall cease to apply when such a courier has delivered to the consignee the consular bag in his charge.

7. A consular bag may be entrusted to the captain of a ship or a commercial aircraft, scheduled to land at an authorized port of entry. He shall be provided with an official document indicating the number of packages constituting the bag, but he shall not be considered to be a consular courier. By arrangement with the appropriate local authorities, the consular post may send one of its members to take possession of the bag directly and freely from the captain of the ship or of the aircraft.

Article 19

1. The consular post may levy in the territory of the receiving state the fees and charges, provided by the laws and regulations of the sending state for consular acts. The fees and charges are convertible and may be, within a reasonable time, transferred to the sending state.

2. The sums, collected in the form of fees and charges referred to in paragraph 1 of this article, and the receipts for such fees and charges, shall be exempt from all dues and taxes in the receiving state.

Article 20

1. Consular officers and consular employees and members of their families. forming part of their households, shall be exempt from all obligations under the laws and regulations of the receiving state with regard to the registration of aliens and resident permits.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall not however apply to any consular employee, who is not a permanent employee of the sending state or who carries on any private gainful occupation in the receiving state or to any member of the family of any such employee.

3. Honorary consular officers, with the exception of those who carry on for personal profit any professional or commercial activity in the receiving state, shall be exempt from all obligations under the laws and regulations of the receiving state in regard to the registration of aliens and residence permits.

Article 21

1. Member of the consular post shall, with respect to services rendered for the sending state, be exempt from any obligations in regard to work permits imposed by the laws and regulations of the receiving state concerning the employment of foreign labour.

2. Members of the private staff of consular officers and of consular employees shall, if they do not carry on any other gainful occupation in the receiving state, be exempt from the obligations referred to in paragraph 1 of this article.

Article 22

1. Subject to the provisions of paragraph 3 of this article, members of the consular post with respect to services rendered by them for the sending state, and members of their families, forming part of their households, shall be exempt from social security provisions which may be in force in the receiving state.

2.The exemption provided for in paragraph 1 of this article shall apply also to members of the private staff, who are in the sole employ of members of the consular post, on condition:

a) that they are not nationals of or permanently resident in the receiving state, and

b) that they are covered by the social security provisions which are in force in the sending state or a third state.

3.Members of the consular post who employ persons to whom the exemption provided for in paragraph 2 of this article does not apply, shall observe the obligations, which the social security provisions of the receiving state impose upon employers.

4. The exemption provided for in paragraph 1 and 2 of this article shall not preclude voluntary participation in the social security system of the receiving state. provided that such participation is permitted by that state.

Article 23

1.Consular officers and consular employees and members of their families. forming part of their households, shall be exempt from all dues and taxes. personal or real, national, regional or municipal, except :

a) indirect taxes of a kind which are normally incorporated in the price of goods or services;

b) dues or taxes on private immovable property, situated in the territory of the receiving state. subject to the provisions of Article 13;

c) estate, succession of inheritance duties and duties on transfers, levied by the receiving state, subject to the provisions of sub-paragraph b of Article 25;

d) dues and taxes on private income, including capital gains, having its source in the receiving state and capital taxes relating to investments made in commercial or financial undertakings in the receiving state;

e) charges levied for specific services rendered;

f) registration, court or record fees, mortgage dues and stamp duties, subject to the provisions of Article 13.

2. Members of the service staff shall be exempt from dues and taxes on the wages which they received for their services from the sending state.

3. Members of the consular post who employ persons whose wages or salaries are not exempt from income tax in the receiving state, shall observe the obligations which the laws and regulations of that state impose upon employers concerning the levying of income tax.

Article 24

1. The receiving state shall, in accordance with such laws and regulations as it may adopt, permit entry of and grant exemption from all customs duties, taxes and related charges other than charges for storage, carriage and similar services, on :

a) articles for the official use of the consular post;

b) articles for the personal use of a consular officer or members of his family forming part of his household, including articles intended for his establishment. The articles intended for consumption shall not exceed quantities necessary for direct utilization by the persons concerned.

2. Consular employees shall enjoy the privileges and exemptions, specified in paragraph 1b of this article, in respect of articles imported at the time of first installation.

3.Personal baggage accompanying consular officers and members of their families forming part of their households shall be exempt from inspection. It may be inspected only if there is serious reason to believe that it contains articles other than those referred to in sub-paragraph b of paragraph 1 of this article or articles the import or export of which is prohibited by the laws and regulations of the receiving state or which are subject to its quarantine laws and regulations. Such inspection shall be carried out in the presence of the consular officer or member of his family concerned.

Article 25

In the event of the death of a member of the consular post or of a member of his family, forming part of his household, the receiving state:

a) shall permit the export of the movable property of the deceased, with the exception of any such property, acquired in the receiving state. the export of which was prohibited at the time of his death:

b) shall not levy national, regional or municipal estate. succession or inheritance duties and duties on transfers, on movable property the presence of which in the receiving state was due solely to the presence in that state of the deceased as a member of the consular post or as a member of the family of a member of a consular post.

Article 26

1. Consular officers shall not be liable to arrest or detention pending trial, except in the case of a grave crime and pursuant to a decision by the competent judicial authorities.

2. Except in the cases, specified in paragraph 1 of this article, consular officers shall not be committed to prison or liable to any other form of restriction on their personal freedom save in execution of judicial decision of final effect.

3. If criminal proceedings are instituted against a consular officer, he must appear before the competent authorities. Nevertheless, the proceedings shall be conducted with the respect due to him by reason of his official position and, except in the case specified in paragraph 1 of this article, in a manner which will hamper the exercise of consular functions as little as possible. When, in the circumstances mentioned in paragraph 1 of this article, it has become necessary to detain a consular officer, the proceedings against him shall be instituted with the minimum of delay.

4. In the event of the arrest or detention, pending trial. of a member of the consular staff, or of criminal proceedings being instituted against him. the receiving state shall promptly notify the head of the consular post. Should the latter be himself the object of any such measure, the receiving state shall notify the sending state through the diplomatic channel.

Article 27

1.Consular officers and consular employees shall not be amenable to the jurisdiction of the judicial or administrative authorities of the receiving state in respect of acts performed in the exercise of consular functions.

2.The provisions of paragraph 1 of this article shall not, however, apply in respect of a civil action either :

a) arising out of a contract, concluded by a consular officer or a consular employee, in which he did not contract expressly or impliedly as an agent of the sending state, or

b) by a third party for damage arising from an accident in the receiving state, caused by a vehicle, vessel, or aircraft.

Article 28

1. Members of a consular post may be called upon to attend as witnesses in the course of judicial or administrative proceedings. A consular employee or a member of the service staff shall not, except in the cases mentioned in paragraph 3 of this article, decline to give evidence. If a consular officer should decline to do so, no coercive measure or penalty may be applied to him.

2. The authority requiring the evidence of the consular officer shall avoid interference with the performance of his functions. It may, when possible, take such evidence at his residence or at the consular post or accept a statement from him in writing.

3. Members of a consular post are under no obligation to give evidence concerning matters connected with the exercise of their functions, or to produce official correspondence and documents relating thereto. They are also entitled to decline to give evidence as expert witnesses with regard to the law of the sending state.

Article 29

1. The sending state may waive, with regard to a member of the consular post, any of the privileges and immunities provided by this Convention.

2. The waiver shall in all cases be express, and shall be communicated to the receiving state in writing.

3. The initiation of proceedings by a consular officer or a consular employee in a matter, where he might enjoy immunity from jurisdiction under article 26, shall preclude him from invoking immunity from jurisdiction in respect of any counter-claim directly connected with the principal claim.

4. The waiver of immunity from jurisdiction for the purposes of civil or administrative proceedings shall not be deemed to imply the waiver of immunity from the measures of execution resulting from the judicial decision; in respect of such measures, a separate waiver shall be necessary.

Article 30

1. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the

receiving state, in particular those relating to contractual obligations and traffic regulations. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of the state.

2. The consular premises shall not be used in any manner incompatible with the exercise of consular functions.

3. Members of the consular post shall also comply with any requirement imposed by the laws and regulations of the receiving state, concerning insurance against third-party risks arising out of the use of any vehicle, vessel or aircraft.

Article 31

1. The honorary consular officer shall enjoy only immunity from jurisdiction and personal inviolability in respect of official acts performed in the exercise of his functions, and the privileges, provided in paragraph 3 of Article 28. The receiving state shall likewise be bound by the obligations laid down in paragraph 4 of Article 26, concerning the honorary consular officer. If criminal proceedings are instituted against an honorary consular officer, the proceedings shall, except when he is under arrest or detention, be conducted with the respect due to him by reason of his official position and in a manner which will hamper the exercise of consular functions as little as possible.

2. The members of the consular post, who are nationals of the receiving state or of a third state or permanent residents in the receiving state or carry on in the receiving state any professional or commercial activity for personal profit and the members of their family, as well as the members of the family of the officers referred to in paragraph 1 of this article, shall not enjoy the privileges and immunities provided for in this section.

3. The members of families of members of the consular posts, who are nationals of the receiving state, shall not enjoy the privileges and immunities provided for in this section.

4. The receiving state shall exercise its jurisdiction over persons mentioned in paragraphs 1 and 3 of this article in such a way as not to unduly hamper the performance of the functions of the consular post.

Article 32

In the event of the death of a member of the consular post, the members of his family forming part of his household shall continue to enjoy the privileges and immunities accorded to them until they leave the receiving state or until the expiry of a reasonable period enabling them to do so, whichever is the sooner.

Section 4

Consular functions

Article 33

Consular functions are :

a) protecting in the receiving state the interests of the sending state and of its nationals, both individuals and bodies within the limits permitted by international law;

b) furthering the development of commercial. economic, cultural and scientific relations between the Contracting Parties;

c) helping and assisting nationals, both individual and bodies, of the sending state;

d) subject to the practices and procedures of the receiving state, representing or arranging appropriate representation for nationals of the sending state before the courts and other authorities of the receiving state, for the purpose of obtaining, in accordance with the laws and regulations of the receiving state, provisional measures for the preservation of the rights and interests of these nationals, where, because of absence or any other reason, such nationals are unable at the proper time to assume the defense of their rights and interests;

e) ascertaining by all lawful means conditions and developments in the commercial, economic, cultural and scientific life of the receiving state, reporting thereon to the Government of the sending state and giving information to interested persons.

Article 34

The consular officers have the right in their consular district:

a) to register the nationals of the sending state, in the receiving state and to the extent that this is permitted by the legislation of the receiving state, making a census of such nationals in accordance with the legislation of the receiving state. To this effect they may seek the assistance of the authorities of the receiving state;

b) to publish in the press notifications addressed to their nationals and transmit to them various orders and documents emanating from the authorities of the sending state concerning national service;

c) to send individual notices to the nationals of the sending state on referenda and national elections to be held, and to receive voting bulletins from the nationals of the sending state;

d) to issue, update and modify:

1) passports or other travel documents to the nationals of the sending state;

2) visas or appropriate documents to persons wishing to travel to the sending state;

e) to transmit judicial and extra-judicial documents or execute letters rogatory or commissions, to take evidence for the courts of the sending state in accordance with international agreements in force or, in absence of such international agreements, in any other manner compatible with the laws and regulations of the receiving state;

f) 1) to translate on their own or by means of third persons and to legalize any document, emanating from the authorities of the sending or the receiving state on condition that this is permitted by the legislation of the latter. These translations shall be equally valid with those made by authorized translators of the two states;

2) to receive any statement, to draw up any act, to certify signatures and to translate documents, when these actions or formalities are required in accordance with laws of the sending state;

g) to receive in notarial form :

1) acts and contracts, which their nationals wish to conclude, in a notarial form, except contracts and documents concerning the acquisition or transfer of real rights with respect to real estate. located in the receiving state ;

2) acts and contracts, which irrespective of the nationality of the parties, refer to a property located or a matter to be dealt with in the territory of the sending state, or, when they are destined to produce legal effects on this territory.

The acts and contracts mentioned in the above subparagraph can produce legal effects in the receiving state to the extent permitted by the laws and regulations of that state.

h) to receive sums of money as a deposit, documents and objects of any nature, which are handed over to them by the nationals of the sending state or on their behalf. To these sums, documents and objects the immunity, which is provided for in article 15 of this Convention, is not applicable, and they should be kept separate from archives, documents and registers, to which such immunity is applicable. These sums, documents and objects can be exported from the receiving state only in conformity with the laws and regulations of that state;

i) 1) to register, draw up, make copies of and to transmit the civil registration acts of the nationals of the sending state;

2) to celebrate marriages if the future spouses are nationals of the sending state and to notify competent bodies of the receiving state accordingly, if so required by the legislation of that state;

3) to register all divorce certificates on the basis of enforceable judicial decisions in accordance with the legislation of the sending state;

j) to receive declarations on the acquisition of legal capacity or with respect to adoption and, to the extent compatible with the legislation of both states, to arrange the guardianship or trusteeship of their nationals lacking full capacity.

The provisions of paragraphs 2 and 4 of this article do not exempt the nationals of the sending state from their obligation to make the statements required by the laws of the receiving state.

Article 35

1.The consular post of the sending state shall be informed by the authorities of the receiving state about all measures restricting the freedom of one of its nationals as well as about the qualification of the acts for which such measures were taken, within a period of 1 to 6 days from the date of the arrest or detention of the national of the sending state.

Any message, addressed to this consular post by the national of the sending state, being under arrest, is forwarded without delay to the consular post by the authorities of the receiving state. The authorities are obliged to inform the person under arrest about the provisions of this paragraph.

2.The consular officers are entitled to visit the national of the sending state who is imprisoned or provisionally detained or in any other form of detention, to discuss, communicate with him and to arrange for his legal representation. The right to visit such national and to communicate with him is accorded to the consular officer without delay. Consular officers shall refrain from taking action on behalf of a national who is in prison, custody or detention if he expressly opposes such action.

3. The rights referred to in this article must be exercised in accordance with the laws and regulations of the receiving state, provided that such laws and regulations must allow the full realization of the purposes for which such rights have been conferred by virtue of this article.

Article 36

1.In the case of death of the national of the sending state in the territory of the receiving state, competent authorities of this state shall immediately inform the consular post.

2.a) When the consular post, upon being informed of the death of one of the nationals of the sending state, makes a request to that effect, the competent authorities of the receiving state, to the extent allowed by the legislation of that state, will provide to it the information which can be gathered in order to draw up an inventory of the inheritance assets and a list of probable heirs.

b) The consular post of the sending state may request the competent authorities of the receiving state to take without delay all necessary measures to safeguard and

administer the inheritance assets which are left on the territory of the receiving state.

c) The consular officer may directly or through his representative, assist in implementation of measures, stipulated in subparagraph «b» of this paragraph.

3. If conservatory measures must be taken and no heir has appeared or is being represented, a consular officer of the sending state shall be invited by the authorities of the receiving state to assist in the affixing and removal of seals and in the drawing up of the inventory.

4. a) If after the conclusion of the relevant formalities in respect of the inheritance property and assets in the territory of the receiving state, such assets or the product of their liquidation is found to belong to an heir, or other entitled person, who is a national of the sending state not resident in the receiving state and who has not nominated an authorized representative, such assets or property or the product of their liquidation shall be delivered to the consular post of the sending state, provided that :

1)his /her quality of heir or other entitled person has been proved ;

2) the competent authorities have authorized. if so required, the transfer of the assets and property or the product of their liquidation ;

3)all inherited debts, declared within the time limits stipulated in the legislation of the receiving state, are paid or their payment has been guaranteed;

4)inheritance taxes and duties have been paid or their payment has been guaranteed.

b) The export of the assets or remittance of sums of money are effected in accordance with the legislation of the receiving state.

5. In case a national of the sending state while temporarily on the territory of the receiving state, is deceased, the personal effects and sums of money of the inherited person which have not been claimed by an heir, are remitted without further formality to the consular post of the sending state on a provisional basis in order to safeguard them, without prejudice to the right of the authorities of the receiving state to take hold of them in the interest of justice.

Article 37

1.The consular officer may exercise rights of control and inspection, as provided by the legislation of the sending state, on vessels flying the flag of the sending state as well as on aircraft registered in that state and on their crew. They can also provide assistance to them.

2.If a vessel flying the flag of the sending state is wrecked or runs aground in the territory of the receiving state or an aircraft registered in the sending state has an accident on the territory of the receiving state, the competent authorities of that state inform without delay the consular post closest to the place of the accident.

Section 5

General provisions

Article 38

Consular officers have the right to carry out their functions only in their consular district. Nevertheless, they may carry out their functions outside of the consular district only with the consent of the authorities of the receiving state.

Article 39

Besides the functions which are stipulated in the present Convention, consular officers are allowed to carry out any other consular functions recognized by the receiving state, which is consistent with their powers.

Article 40

After appropriate notification to the receiving state, a consular post of the sending state may, unless the receiving state objects, exercise consular functions in the receiving state on behalf of a third state.

Article 41

In the exercise of their official functions, the consular officers may address the competent authorities of their consular district and the competent central authorities of the receiving state if and to the extent that this is allowed by the laws and regulations of the receiving state. The consular officers may directly address the Ministry of Foreign Affairs only when there is no diplomatic agent of the sending state.

Article 42

The sending state may, after notifying the states concerned, entrust a consular post established in the receiving state with the exercise of consular functions in a third state, unless there is express objection of the receiving state.

Article 43

Divergencies between the Contracting Parties as to the application or interpretation of the present Convention, shall be resolved through diplomatic channels.

Section 6

Final provisions

Article 44

1.The present Convention is subject to ratification and shall enter into force on the thirtieth (30) day, following the date of exchange of instruments of ratification.

2.The present Convention is concluded for an indefinite period. Each of the Contracting Parties may terminate the present Convention at any time. Termination shall be effective six (6) months after the date when the notification of such termination has been received by the other Contracting Party.

Done at Tashkent on the 2 of March 1999, in two original copies, each in the Greek, Uzbek and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence the English text shall prevail.

For the Hellenic Republic

For the Republic of Uzbekistan

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 44 παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Φεβρουαρίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 22 Φεβρουαρίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 - 5230 841
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 - 5249 547
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
- Για τα ΦΕΚ από 8 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα ΦΕΚ του Τεύχους Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. ανεξαρτήτως αριθμού σελίδων δρχ. 100. (Σε περίπτωση Πανελλήνιου Διαγωνισμού η τιμή θα προσαυξάνεται κατά δρχ. 100 ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού).

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	50.000 »	2.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται με το διπλάσιο των ανωτέρω τιμών.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ